

**ECOLOGY AND RELIGION  
IN THIS HOUR OF PLANETARY EMERGENCY**

**ECOLOGÍA Y RELIGIÓN  
EN ESTA HORA DE EMERGENCIA PLANETARIA**

**ECOLOGIA E RELIGIÃO  
NESTA HORA DE EMERGÊNCIA PLANETÁRIA**

**VOICES**

RELEASE 1.3

<http://InternationalTheologicalCommission.org/VOICES>



*This special issue of VOICES publishes the «Collective Issue of the Latin American Theological Reviews» organized by the Theological Commission of EATWOT of this Continent. Because of that it uses principally Spanish and Portuguese. These materials were published on paper, along 2010, by the 14 reviews joining the initiative. This is their digital edition hosted by EATWOT's theological review.*

*Esta edición especial de VOICES pone a disposición pública los materiales que forman el «número colectivo de revistas latinoamericanas de teología», organizado por la Comisión Teológica de EATWOT de ese Continente. Es por eso por lo que utiliza principalmente los idiomas de esta región de EATWOT. Los materiales han sido publicados en papel por las 14 revistas adherentes a la iniciativa, a lo largo de 2010. VOICES acoge la edición digital de estos materiales.*

## **Latin American Theological Journals**

**which adhered this *Minga* or Collective Issue  
and in different ways published the texts**

- CHRISTUS, México DF, México
- AMIGO DEL HOGAR, Santo Domingo, República Dominicana
- CAMINOS, La Habana, Cuba
- SENDEROS, San José, Costa Rica
- ALTERNATIVAS, Managua, Nicaragua
- LA ANTIGUA, Panamá, Panamá
- FRANCISCANUM, Bogotá, Colombia
- VÍNCULUM, CRC, Bogotá, Colombia
- SPÍRITUS, Quito, Ecuador
- PÁGINAS, Lima, Perú
- REB, Petrópolis, RJ, Brasil
- HORIZONTE, PUC-Minas, Belo Horizonte, MG, Brasil
- ENSAYOS TEOLÓGICOS, Asunción, Paraguay
- ACCIÓN, Asunción, Paraguay
- SOLERIANA, Montevideo, Uruguay
- OBSUR, Montevideo, Uruguay
- VIDA PASTORAL, Buenos Aires, Argentina

### **Advertisements' pages**

- EATWOT's «Religion & Peace» workshop of FMTL on the WSF in Dakar, 19
- Toward a Planetary Theology, 20
- Dunamis Publishers, 38
- Biblical Liturgical Calendar in English, 94
- Along the Many Paths of God (Series), 106 (English), 154 (español)
- Colección «Tiempo axial», 130
- Along the Many Paths of God (Book), 180
- Getting the Poor Down from the Cross, 228
- Latin American Agenda on Ecology, 282
- Per i molti cammini di Dio, 306

**ECOLOGY AND RELIGION  
IN THIS HOUR OF PLANETARY EMERGENCY**

**ECOLOGÍA Y RELIGIÓN  
EN ESTA HORA DE EMERGENCIA PLANETARIA**

**ECOLOGIA E RELIGIÃO  
NESTA HORA DE EMERGÊNCIA PLANETÁRIA**

**VOICES**

<http://InternationalTheologicalCommission.org/VOICES>

**ECUMENICAL ASSOCIATION OF THIRD WORLD THEOLOGIANS  
ASOCIACION ECUMÉNICA DE TEÓLOGOS/AS DEL TERCER MUNDO  
ASSOCIATION OECUMENIQUE DES THEOLOGIENS DU TIERS MONDE**



## **VOICES**

**Theological Journal of EATWOT,  
Ecumenical Association of Third World Theologians**

**VOICES' New Series, Volume XXXIV**

**Number 2011/1, January-March 2011**

**Ecology & Religion, in this hour of planetary emergency**

**Issue edited by the Latin American Theological Commission  
coordinated by José María VIGIL**

**Release 1.3**

**(Release 1.0 of January 15, 2011)**

### **Free Digital Printable Multilingual Edition**

If you want print on paper a local edition,  
please, contact the Latin American Theological Commission  
at its web, *Comision.Teologica.Latinoamericana.org*  
for asking printable originals.

All the articles of this issue can be reproduced freely,  
since given the credit to the source.

Art Cover: Maximino Cerezo Barredo (*La Cena ecológica del Reino*)

Cover and lay out: Lorenzo Barría and Jose M. Vigil

ISBN: 978-9962-05-012-4

**EATWOT's web addresses:**

**[www.InternationalTheologicalCommission.org/VOICES](http://www.InternationalTheologicalCommission.org/VOICES)**

**[www.Comision.Teologica.Latinoamericana.org](http://www.Comision.Teologica.Latinoamericana.org)**

**[www.Comissao.Teologica.Latinoamericana.org](http://www.Comissao.Teologica.Latinoamericana.org)**

**[www.eatwot.org](http://www.eatwot.org)**

# ÍNDICE

<b>Presentation</b> .....	9
<b>Presentación</b> .....	1 1
<i>Ama a la Tierra como a ti mismo</i> , Marcelo BARROS .....	13
<i>Ame a Terra como a si mesmo</i> , Marcelo BARROS .....	15
<i>Connotaciones antiecológicas en la tradición judeocristiana</i> , Leonardo BOFF .....	17
<i>Conotação antiecológica na tradição judeo-cristã</i> , Leonardo BOFF.....	21
<i>A busca de um ethos planetário</i> , Leonardo BOFF.....	23
<i>Towards an Ecological and Spiritual Vision</i> , Leonardo BOFF .....	39
<i>Pistes pour une nouvelle vision écologique-spirituelle</i> , Leonardo BOFF .....	43
<i>Pistas para una nueva visión ecológico-espiritual</i> , Leonardo BOFF.....	47
<i>Pistas para uma nova visão ecológico-espiritual</i> , Leonardo BOFF.....	51
<i>Ecologia humana: O presuposto da Ética na preservação do Meio Ambiente</i> , Pedro Celso CAMPOS .....	55
<i>Antropocentrismo cristiano y nuevas vertientes teológicas</i> .....	
<i>para una «eco-justicia»</i> , Jorge E. CASTILLO GUERRA .....	89
<i>Pastoral ecológica. Guía pedagógica de recursos</i> Jose Manuel FAJARDO SALINAS .....	95
<i>Ecologia nos documentos da Igreja Católica</i> , Ludovico GARMUS .....	107
<i>Ecología y cristianismo</i> , Manuel GONZALO .....	131
<i>Apuntes para una eco-espiritualidad holística</i> , Rui Manuel Grácio DAS NEVES	143



<i>Ecología, nuevas cosmologías e implicaciones teológicas</i> , Guillermo KERBER	155
<i>Tesis sobre la justicia climática</i> , Guillermo KERBER	165
<i>La Justice Climatique</i> , Guillermo KERBER	181
<i>Dimensions de la crisis ecológica planetaria</i> , Juan Antonio MEJÍA GUERRA	191
<i>Cuidando da Terra. Ética do cuidado no contexto da criação</i> . Antônio MOSER	207
<i>Fê cristã e ecologia: o diálogo necessário</i> , Afonso Tadeu MURAD	229
<i>Las ciencias y nuestras imágenes de Dios</i> , Ignacio NÚÑEZ DE CASTRO	243
<i>En la escuela del cuidado del ser</i> , Marta Inés RESTREPO	253
<i>Algunos presupuestos de la inminente amenaza de la crisis ambiental</i> José Raúl SUÁREZ ALFONSO	263
<i>El decrecimiento</i> . Joan SURROCA i SENS	273
<i>O sentido místico da consciência planetária</i> , Faustino TEIXEIRA	283
<i>El sentido místico de la conciencia planetária</i> , Faustino TEIXEIRA	295
<i>Ecological Challenges for Religions</i> , Jose Maria VIGIL	307
<i>Défis de l'écologie aux religions</i> , José María VIGIL	311
<i>Desafios da ecologia às religiões</i> , José Maria VIGIL	315
<i>Desafios de la ecología a las religiones</i> , José María VIGIL	321



# Presentation

With this special issue, VOICES, the journal of EATWOT, the veteran theological journal, with more than thirty years of life, witness to searchings and to struggles, serene reflections and incendiary debates around people's liberation, takes on the cloak of ecology and begins again its journey, this time in digital form, more coherent with its vocation than the old ways of Guttenberg, which was always subject to the rules governing the cost of paper (wood and trees) and of the press and the postal service... paths that were ever more costly, restrictive and limited.

This is a new period, perhaps definitive, that we are opening with joy and confidence. Time will tell.

This is a special issue. For the past two years the Latin American Theological Commission of EATWOT has undertaken a new initiative in the organization of a "*Minga*" or "*Mutirão*" (a collective or communitarian work, one that is voluntary) for Latin American theological journals. The first *Minga*, which is presented in this issue of VOICES deals with "Ecology and Religion in a time of Planetary Crisis." The Commission convoked the best theologians, experts on the topic, and entrusted them with preparing a series of articles that could amply make up a regular issue of a theological journal. A few months later, it received and edited and organized the articles, and sent them to Latin American journals that voluntarily align themselves with the *Minga*.

The first *Minga*, which was worked on during the third trimester of 2009, was delivered to the journals in December, 2009, so that during the whole of 2010, the journals went about publishing the issue in their paper versions. And in concluding the year and the publications on paper, the Commission has elaborated the material of the *Minga* in digital form and puts them up publicly. This is the moment for VOICES to create on its pages what is an issue of a theological journal that in Latin America has been published by 14 journals in paper throughout the year 2010. The journals that have participated are:

*Christus* (México, n° 777 abril 2010), *Voces del Tiempo* (Guatemala), *Alternativas* (Nicaragua, n° 38, diciembre 2009), *Amigo del Hogar* (Dominican Republic), *La Antigua* (USMA, Panamá), *Vinculum* (Colombia, n° 238 marzo 2010), *Franciscanum* (n° 154, diciembre 2010, Colombia), *Páginas* (Peru),

*REB* (Petrópolis, Brazil, 277/70/2010), *Perspectiva* (Belo Horizonte, Brazil), *Tiempo Latinoamericano* (Argentina), *Vida Pastoral* (Argentina), *Acción* (Paraguay, marzo 2010), *OBSUR* (Uruguay, n° 41 diciembre 2010), *Soleriana* (Uruguay) y *Pastoral Popular* (Chile), and the digital journal *Especial Ecodes*, of Spain. (Full details can be found on the page of the Commission.)

The digital edition was intended to bring together in a single issue all the material that was worked on through this initiative, in the languages of the continent, thus placing them before a public that goes far beyond what could be reached by the paper journals and in a format that, being digital, allows a much greater management of the texts.

The second *Minga-Mutirão* has already been developed and is now in the hands of the journals that have joined the project, so that during 2011 they will be published by the paper journals. We hope that within a year we will be able to also offer another special edition of VOICES with all the material of the second *Minga-Mutirão*. Information about the *Mingas* can be found on the Latin American Commission's page.

This is what explains how this issue of VOICES is moving in the direction of the majority languages of the continent of Latin America, that is to say, in Portuguese and Spanish. This is an exceptional case in the norms governing the activity of VOICES.

Our next issue of VOICES, which will appear in the first days of March and will correspond to March-April, will bring together material that EATWOT and other theologians has produced in order to participate in the WFTL (the World Forum on Theology and Liberation, which will take place February 5-11, 2011. This time VOICES will include four languages. Get ready to welcome it also in digital form. You can subscribe on the page of the International Theological Commission, to receive VOICES or for receive, via e-mail the link to download.

We will be happy to have your comments, criticism and suggestions for this new stage in VOICES. You can send them through the contact point offered on the Commission's page.

We wish to thank you for your understanding and we hope that you will find this issue of VOICES useful to you.

**José María VIGIL**

**EATWOT's Latin American Theological Commission**

*Comision.Teologica.Latinoamericana.org*

*InternationalTheologicalCommission.org*



# Presentación

Con este número especial, VOICES, la revista de la EATWOT, veterana revista teológica de más de treinta años de antigüedad, testigo de búsquedas y luchas, reflexiones serenas y debates encendidos en torno a la liberación de los pueblos, se viste de ecología y retoma su andadura, esta vez por los caminos digitales, más coherentes con su vocación que los viejos caminos de Guttemberg, siempre sometidos a pagar el peaje del costo del papel (¡y de la madera, y de los árboles!) y de la imprenta y del correo postal... caminos siempre más caros, restrictivos, limitados...

Es una nueva etapa, tal vez definitiva, que abrimos con alegría y confianza. El tiempo dirá su palabra.

Éste es un número especial. Desde hace dos años, la Comisión Teológica Latinoamericana, de la EATWOT, ha puesto en marcha una iniciativa original: la organización de una «*Minga*» o «*Mutirão*» (trabajo colectivo o comunitario, voluntario) para las revistas teológicas latinoamericanas. La primera *Minga*, ésta que recoge este número de VOICES, ha sido sobre «Ecología y Religión en esta hora de emergencia planetaria». La Comisión convocó a los mejores teólogos y teólogas expertos sobre el tema y les encomendó una serie de artículos que pudieran cubrir -sobreabundantemente- un número normal de revista teológica. A los pocos meses, tras recibir y alistar los artículos, los envía a las revistas latinoamericanas que se han adherido a la *Minga*.

La primera *Minga*, trabajada en el tercer trimestre de 2009, fue puesta a disposición de las revistas en diciembre de 2009. Durante el año 2010 las revistas han estado publicando los artículos según su criterio y las conveniencias de sus programas. Al concluir el plazo, la Comisión Teológica pone a disposición pública todo el material por vía digital y lo hace por medio de VOICES, la Revista Teológica de la EATWOT. Las revistas que han participado en esta iniciativa son:

*Christus* (México, n° 777 abril 2010), *Voces del Tiempo* (Guatemala), *Alternativas* (Nicaragua, n° 38, diciembre 2009), *Amigo del Hogar* (Dominican Republic), *La Antigua* (USMA, Panamá), *Vínculum* (Colombia, n° 238 marzo 2010), *Franciscanum* (n° 154, diciembre 2010, Colombia), *Páginas* (Peru), *REB* (Petrópolis, Brazil, 277/70/2010), *Perspectiva* (Belo Horizonte, Brazil), *Tiempo Latinoamericano* (Argentina), *Vida Pastoral* (Argentina), *Acción* (Paraguay, marzo 2010), *OBSUR* (Uruguay, n° 41 diciembre 2010), *Soleriana* (Uruguay) y *Pastoral Popular* (Chile), y la revista digital *Especial Ecodes*, de España. (Mayores datos en la página de la Comisión).

Esta edición digital de VOICES reúne pues todo el material que se ha trabajado en esta iniciativa, en los dos idiomas del Continente, poniéndolo así a disposición pública mucho más allá de donde han podido llegar las revistas de papel.

La segunda *Minga-Mutirão* ya fue elaborada, y ya está en manos de las revistas que se han adherido a ella. A lo largo de 2011 va a ser publicada por las revistas en papel. Esperamos ofrecer dentro de un año podamos otro número especial de VOICES con todos los materiales de la segunda *Minga-Mutirão*. Información sobre ambas Mingas puede ser encontrada en la página de la Comisión.

Esto es lo que explica que en este número de VOICES predominen los dos idiomas mayoritarios del Continente Latinoamericano, e portugués y el español. Es una excepción en el comportamiento de VOICES.

Nuestro próximo número, que aparecerá en los primeros días de marzo y corresponderá a los meses de marzo-abril, va a hacer públicos los materiales que EATWOT y otros teólogos/as están produciendo para participar en el WFTL, el *World Forum on Theology and Liberation*, que se va a celebrar en los días 5 al 11 de febrero de 2011. Esa vez VOICES va a manejar ampliamente cinco idiomas. Vayan preparándose para recibirlo, también en formato digital. Pueden suscribirse, gratuitamente, en la página de la Comisión Teológica Internacional, para recibir gratis la revista (simplemente el enlace para descargarla), o simplemente recogerlo en dicha página.

Recibiremos con agrado sus comentarios, críticas y sugerencias para esta nueva etapa de VOICES. Pueden enviárnoslos a través del punto de contacto que ofrece el portal de la Comisión.

Les agradecemos su comprensión, y esperamos que les pueda ser útil el servicio de este número de VOICES.

**José María VIGIL**

**Comisión Teológica Latinoamericana de la EATWOT**

*Comision.Teologica.Latinoamericana.org*

*InternationalTheologicalCommission.org*